

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de L'Enseignement Supérieur et De la Recherche  
Scientifique Université Abderrahmane Mira – Bejaia-



Faculté des Lettres et des Langues  
Département de français

## Mémoire de Master

Option : Didactique du Français Langue Etrangère

L'enseignement du FLE en Licence 3 au département de français de  
l'Université de Bejaïa : Quels parcours d'enseignement/apprentissage  
pour quelles compétences langagières ?

Présenté par :

M<sup>elle</sup> SALHI Lylia

M. TOULOUM Mahdi

Les jury:

Mr. Hebbache Abderrezake, Président

Mr. ABDELOUHAB Fatah, Examineur

Mr. LALILECHE Nadir, Directeur de Recherche

Année universitaire - 2019 /2020-

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de L'Enseignement Supérieur et De la Recherche  
Scientifique Université Abderrahmane Mira – Bejaia-



Faculté des Lettres et des Langues  
Département de français

## Mémoire de Master

Option : Didactique du Français Langue Etrangère

L'enseignement du FLE en Licence 3 au département de français de  
l'Université de Bejaïa : Quels parcours d'enseignement/apprentissage  
pour quelles compétences langagières ?

Présenté par :

M<sup>elle</sup> SALHI Lylia

M. TOULOUM Mahdi

Les jury:

Mr. Hebbache Abderrezake, Président

Mr. ABDELOUHAB Fatah, Examineur

Mr. LALILECHE Nadir, Directeur de Recherche

Année universitaire-2019 /2020-

# Remerciements

*Nous tenons avant tout à exprimer nos remerciements et notre profonde gratitude au bon Dieu (ALLAH), le Tout Puissant de nous avoir donné le courage, la force, la santé et la volonté afin que nous puissions accomplir ce travail et réaliser notre but.*

*Notre profonde gratitude va à notre encadreur et directeur de recherche M.LALILECHE NADIR pour le soutien et l'aide qu'il n'a jamais manqué de nous apporter, et bien sûr pour ses précieux conseils, ses critiques constructives et ses orientations durant l'élaboration de ce modeste travail. Nous avons apprécié sa patience, sa gentillesse, ses qualités humaines, sa disponibilité et son accueil, tout au long de la réalisation de ce mémoire.*

*Nous tenons à remercier tous les enseignants de notre université et particulièrement les enseignants du département de français qui ont collaboré dans la réalisation de notre travail de recherche.*

*Nous remercions vivement les membres du jury qui ont accepté de lire ce travail et de l'évaluer à sa juste valeur et de nous faire part de leurs remarques.*

*Il est très agréable d'exprimer nos très vifs remerciements à Mme TATAH NABILA, la responsable de la spécialité, pour sa disponibilité et sa coordination.*

*Ces remerciements ne seraient pas complets sans penser à tous ceux qui ont apporté leurs soutiens, surtout dans les moments difficiles, particulièrement nos chers parents, pour nous avoir encouragés et soutenus jusqu'au bout.*

*S. LYLIA & T. MAHDI*

# *Dédicace*

*C'est avec beaucoup d'orgueil que je dédie ce travail aux deux perles rares de ma vie, mes parents, car ils sont orgueilleux de me voir terminer ma recherche. Leur présence dans les moments les plus difficiles de ma vie est déterminante et les efforts déployés pour m'instruire sont considérables.*

*Mon père SADDEK, ma vie, reçoit ma profonde gratitude pour les efforts consentis durant ma formation. Ma mère MALIKA qui, avec ses conseils et son soutien, m'a permis d'atteindre mon but. Que Dieu vous procure une bonne santé, qu'Il vous protège et qu'Il vous accorde une longue vie. Sans vous, je ne serais jamais arrivée à ce stade.*

*Je dédie également ce travail à ma grande sœur DAHBIA, pour son soutien, son encouragement et son adorable contribution, sans oublier ma petite sœur ASSIL, pour son amour et son aide.*

*Je dédie aussi ce travail, avec beaucoup de joie et d'estime, à*

*Mes oncles IDIR, AKLI, BDELLAH, MOUSSA, S. ABDELKADER et S. AKLI ;*

*Mes chers cousins, SAID, MASSI, HADI, YANIS, AZEDDINE, YAZID, SOFIANE, LYES, RIAD, KOUSSAILA, MASSI et AMAR ;*

*Mes chères cousines, LINDA, MASAAD, BAYA, LYDIA, RACHIDA e t HASSIBA ;*

*Mes tantes, REBIHA, JAWIDA, KAMILIA, NADIA, FATIMA ;*

*Toute ma famille et l'honorable famille SALHI et BOUKHENAK ;*

*La promotion de Master 2 de l'année 2020/2021 ;*

*Tous mes amis non cités nominalement ;*

*Tous ceux qui me sont proches avec toute mon affection.*

**S. Lyliia**

# *Dédicace*

*Je dédie ce modeste travail :*

*A mon père et ma mère, que Dieu les garde ;*

*A toute ma famille qui m'a soutenu tout au long de mes études ;*

*Aux personnes les plus proches de moi : mes frères **KHALED,**  
**YOUCEF** et **TOUFIK**;*

*A mes amis ;*

*A toute la promotion de deuxième année Master du département de  
français.*

**T. MAHDI**

# Sommaire

<b>Introduction générale</b> .....	7
<b>Chapitre I : Les méthodologies et les compétences langagières d'enseignement/apprentissage</b>	
Introduction	
1-les méthodologies d'enseignement/apprentissages.....	12
2-l'enseignement des quatre compétences langagières .....	20
Conclusion	
<b>Chapitre II : Les pratiques de classe des enseignants</b> .....	24
Introduction	
1-L'enquête par questionnaire.....	25
2- analyse des données .....	25
Conclusion	
Conclusion générale.....	36
Références bibliographiques.....	39
Index des tableaux .....	43
Tables de matières.....	44
Annexes.....	45

# *Introduction générale*

# Introduction générale

---

L'enseignement du Français Langue Etrangère (FLE) est en constante évolution en Algérie. C'est particulièrement vrai dans l'université de Bejaia, comme dans les autres universités du pays. Par ailleurs, la langue française est la deuxième langue utilisée après la langue arabe dans notre système éducatif.

La didactique du FLE a connu un développement important par rapport aux autres langues, malgré la politique d'arabisation, comme l'affirme ACHOUCHE «*Malgré l'indépendance et les actions d'arabisation qui s'en sont suivies, les positions du français n'ont pas été ébranlées. Loin de là, son étude ayant même progressé du fait de sa place dans l'actuel système éducatif* »<sup>1</sup>

En Algérie, le français est une langue de prestige qui a réussi à garder son statut, et qui est considérée toujours comme une langue de scolarisation dans notre pays, comme dans plusieurs autres pays dans le monde. Selon FOUJIL CHERIGUEN : « *La scolarisation massive en Algérie a permis une plus grande généralisation de la langue française. Les médias, la presse orale et surtout écrite ont aussi apporté une contribution importante à la diffusion du français dans le pays* »<sup>2</sup>

En plus, le FLE est considéré comme une notion importante sur le plan économique. En effet : « *L'aptitude de parler en FLE est le gage d'une accession rapide dans le domaine professionnel est scientifique, et d'une autre part la maîtrise de cette langue est une compétence capitale parce que le temps d'aujourd'hui est la mondialisation* »<sup>3</sup>

Ajoutons que l'enseignement du FLE implique l'interaction de trois éléments : le professeur ou l'enseignant, l'élève ou l'étudiant et l'objet de connaissance. Selon J. HOUSSAYE « *Le professeur est un organisateur de situations de formation où il met directement en contact les élèves et le savoir* »<sup>4</sup>

L'enseignant du FLE doit ainsi être d'abord spécialiste de sa matière et avoir une bonne maîtrise de cette langue. Ainsi, il pourra plus facilement déterminer les besoins de ses

---

<sup>1</sup>ACHOUCHE M. (1981 :46) « La situation sociolinguistique en Algérie », *Langues et Migrations*, Grenoble : Presses Université de Grenoble.

<sup>2</sup>Cheriguen F. (1997 :62-73), *Politique linguistique en Algérie*. In : mots, n°52. L'état linguiste; doi : 10.3406/mots.1997.2466http://www.persee.fr/doc/mots\_02343-6450\_1997\_num\_52\_1\_2466 document généré le 16/12/2016

<sup>3</sup>Source : <https://arlap.hypotheses.org/3730>

<sup>4</sup>Houssaye J. (1988 :295), *Le triangle pédagogique. Théorie et pratique de l'éducation scolaire*, Peter Lang, Berne 2000 (3<sup>ème</sup> éd, 1<sup>ère</sup> éd)



apprenants et les moyens dont il doit disposer pour accomplir correctement sa mission. Ces étapes sont nécessaires pour fixer les objectifs d'enseignement.

Comme nous le savons, dans plusieurs spécialités que propose l'université algérienne, l'enseignement se fait en langue française. Cela exige des étudiants inscrits dans ces spécialités de maîtriser cette langue à l'oral et à l'écrit. Si cette maîtrise est insuffisante, cela aura des conséquences sur leurs cursus.

Notre sujet de recherche s'intitule « **L'enseignement du FLE en Licence 3 au département de français de l'Université de Bejaia : Quels parcours d'enseignement/apprentissage pour quelles compétences langagières ?** ». Comme le suggère ce titre, il s'inscrit dans le cadre de la didactique du FLE et s'intéresse aux méthodologies d'enseignement et à leur mise en œuvre en classe. Notre recherche est focalisée sur les étudiants de la troisième année licence du département français.

Ce sujet, à notre humble avis, mérite d'être traité car beaucoup de recherches se focalisent sur le primaire, le moyen et le lycée. Aussi c'est un sujet qui fait appel à des débats, vu son rôle dans l'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère et qui apporte tant à l'amélioration ainsi qu'au développement de diverses compétences chez l'apprenant, c'est ce qui nous motivé à choisir ce thème « L'enseignement du FLE en Licence 3 au département de français de l'Université de Bejaia : Quels parcours d'enseignement/apprentissage pour quelles compétences langagières ? ». Le choix du sujet n'est pas aléatoire. Nous sommes parties du constat que les apprenants trouvaient parfois des difficultés à l'écrit et à l'oral, alors, nous avons voulu réfléchir aux modalités de son enseignement, à savoir quelles est la méthode et l'approche par compétence favorisé par les enseignants du FLE licence 3 de département français.

Au cours de notre travail de recherche nous tenterons de répondre à cette question principale :

• **Quels sont les parcours d'enseignement/apprentissage que suivent les enseignants de L3 de l'écrit et de l'oral et quelles sont leurs compétences langagières ?**

À partir de cette grande question, nous pouvons formuler les sous-questions suivantes :

- Quelle est la principale méthodologie d'enseignement adoptée par les enseignants afin d'arriver à leurs objectifs ?
- Quelles sont les compétences langagières que les enseignants de L3 essayent de développer chez leurs étudiants ?

# Introduction générale

---

Pour mieux comprendre et cerner l'objet d'étude de notre recherche, nous allons proposer des hypothèses qui sont des réponses provisoires aux questions de départ :

- Nous pensons que quelques enseignants appliquent l'approche par compétence.
- Nous supposons que les enseignants de l'écrit accordent une grande importance à la production écrite et que les enseignants de l'oral s'intéressent beaucoup plus à la compréhension orale.

Afin de vérifier notre problématique, nous avons élaboré deux questionnaires, le premier est destiné aux enseignants de l'oral et le second aux enseignants de l'écrit. Les données que nous avons recueillies grâce à ces outils, nous ont permis de mettre en lumière les méthodologies d'enseignement et les compétences langagières développées en classe chez les étudiants cibles.

Signalons aussi la situation de crise sanitaire que traverse notre pays, ainsi que le monde entier, a sérieusement affecté notre recherche. Cela nous a contraints à annuler les séances d'observation de classes que nous avons prévues. Nous nous sommes ainsi contentés des questionnaires destinés aux enseignants.

Notre travail de recherche se compose de deux parties : la partie théorique se compose de deux chapitres. Le premier chapitre est consacré aux différentes conceptions liées aux éléments clés de notre thème. Dans le deuxième chapitre, nous avons parlé des différentes compétences langagières dans l'enseignement/apprentissage du FLE dans une classe de licence 3, département français.

La deuxième partie est le cadre pratique qui se compose d'un seul chapitre où nous avons précisé les résultats de notre enquête. Notre travail est clôturé par une conclusion générale qui récapitule tout notre travail de recherche.

Enfin, précisons que dans notre travail de recherche nous nous sommes essentiellement basés sur les travaux de Jean-Pierre Cuq, Christian Puren et consulter les travaux d'autres chercheurs et didacticiens.

**Chapitre I :**  
**Les méthodologies et les**  
**compétences langagières**  
**d'enseignement/apprentissage**

## Introduction partielle

En Algérie, le FLE est présent un peu partout, dans l'administration, l'éducation et surtout dans la recherche universitaire comme le souligne Rabah SABAA dans ses propos:

*Sans être la langue officielle, la langue française véhicule l'officialité. Sans être la langue d'enseignement, elle reste la langue de transmission du savoir. Sans être la langue identitaire, elle continue à façonner l'imaginaire culturel collectif de différentes formes et par différents canaux. Et sans être la langue de l'université, elle est la langue de l'université. Dans la quasi-totalité des structures officielles de gestion, d'administration et de recherche, le travail s'effectue encore essentiellement en langue française*<sup>5</sup>

L'apprentissage du FLE à l'université de Bejaia ne vise pas seulement l'acquisition d'un savoir, mais également l'acquisition d'un savoir-faire qui se caractérise par la capacité de communiquer avec autrui, c'est-à-dire de comprendre et de se faire comprendre. Si la finalité de l'enseignement/apprentissage du FLE est de doter l'apprenant d'une capacité à agir « dans » et « avec » la langue, il est donc indispensable de penser aux méthodologies utilisées par les enseignants, comme il est aussi indispensable de connaître les compétences langagières qui sont la compréhension et l'expression orales et écrites.

### 1. Les différentes méthodologies d'enseignement/apprentissage de FLE

#### 1.1.La méthodologie traditionnelle

D'après Christian PUREN, la méthodologie traditionnelle, appelée aussi grammaire-traduction ou méthodologie classique, a été pratiquée entre le XVIIIème et le XIXème siècle. Son but était la traduction des textes littéraires et la lecture en langue étrangère, ce qui plaçait donc l'oral au second plan. Cette méthodologie définit la langue comme un ensemble d'exceptions et de règles que l'on étudiait et l'on retrouvait dans des textes, et qui pouvaient être rapprochées de la langue maternelle. Les partisans de cette méthodologie accordaient plus d'importance à la forme littéraire qu'au sens des textes, mais cela ne veut pas dire que celui-ci est négligé<sup>6</sup>.

---

<sup>5</sup> SABAA R. (2002 :85), *L'Algérie et la langue française ou l'altérité en partage*, Paris : publibook.

<sup>6</sup> PUREN C. (1988, p.50), *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Paris, Nathan-Clé International, col. DLE

# Chapitre I Les méthodologies et les compétences langagières d'enseignement/apprentissages

---

Cette méthodologie sollicite fortement la mémorisation de phrases comme technique d'apprentissage de la langue et le thème comme exercice de traduction. La grammaire était enseignée comme suit : on commence par présenter la règle, puis on l'appliquait à des cas particuliers sous forme de phrases. Le vocabulaire était enseigné sous forme de listes. L'apprenant devait connaître par cœur des mots présentés hors contexte. Le sens des mots était appris à travers sa traduction en langue maternelle.

La méthodologie traditionnelle, propose donc un modèle d'enseignement qui n'admettait aucune variation créative de la part de l'apprenant. C'est un modèle d'enseignement qui s'est appuyé sur l'imitation et la répétition dans le processus d'apprentissage. En outre, l'enseignant n'utilise pas le manuel. Il n'en avait pas vraiment besoin. Il pouvait tout simplement choisir lui-même des textes en fonction de leurs valeurs littéraires. L'enseignant ne s'arrêtait pas aux difficultés lexicales et grammaticales contenues dans le texte choisi.

Dans la méthodologie traditionnelle, l'enseignant était au centre de l'apprentissage. Il était le seul détenteur du savoir. L'apprenant, quant à lui était passif. Il ne savait rien. Il n'était qu'un récepteur. Par conséquent, l'apprentissage était à sens unique. C'est-à-dire, de l'enseignant vers l'apprenant. Pour évaluer, le professeur donnait un échantillon de contenu que les élèves devaient avoir assimilé. L'erreur était considérée comme un résultat négatif qui doit même être sanctionnée et punie. Punir l'erreur était une pratique allant de pair avec le processus de l'enseignement/apprentissage et représentait un instrument de pouvoir dans les stratégies d'enseignement traditionnelles<sup>7</sup>.

En fin de compte, « La méthodologie traditionnelle ne peut pas être considérée efficace puisque la compétence grammaticale des apprenants a toujours été limitée et que les phrases proposées pour l'apprentissage étaient souvent artificielles » Henri Besse (1985 :52).

## **1.2.La méthodologie directe**

La méthodologie directe est la méthodologie utilisée en Allemagne et en France vers la fin du XIXème siècle et le début du XXème. Elle est considérée comme la première méthodologie spécifique à l'enseignement des langues étrangères. Cette méthode constituait une approche

---

<sup>7</sup> BENKLI A, BERKANI T. (2016 :16-17), *L'enseignement de la grammaire par l'approche communicative. Cas de la 4<sup>ème</sup> année moyenne dans la région de BOGHNI*. Mémoire de master - Université MOULOUD MAMMERI de Tizi-Ouzou.

# Chapitre I Les méthodologies et les compétences langagières d'enseignement/apprentissages

---

naturelle de l'apprentissage d'une langue étrangère fondée sur l'observation de l'acquisition de la langue maternelle par l'enfant.

Et parmi ces principes on trouve qu'elle se fait d'une manière inductive, ou les règles ne s'étudient pas d'une manière explicite, les questions-réponses et les activités de conversation sont toujours dirigées par l'enseignant. L'enseignant enseigne le vocabulaire avec l'image et l'objet, il ne traduit jamais en langue maternelle dans le but que l'apprenant pense en langue étrangère le plus tôt possible, ils accordent une importance à la prononciation.

La méthode directe se base sur l'utilisation de plusieurs autres méthodes comme la méthode orale, qui utilise des procédés qui visent à la pratique orale de la langue en classe. La méthode active, qui est l'emploi de beaucoup de méthodes : interrogative, intuitive, imitative, répétitive ainsi que la participation active de l'étudiant. Aussi, elle se base sur la méthode interrogative qui est les réponses des apprenants aux questions de l'enseignant, dans le but de réutiliser les formes linguistiques étudiées. La méthode intuitive c'est la participation personnelle de l'apprenant à partir d'objets ou d'images, dont La compréhension se faisait donc de manière intuitive. Et finalement la méthode imitative qui s'applique à l'apprentissage de la phonétique qu'à celui de la langue en général, c'est une méthode répétitive qui s'appuie sur le principe qu'on apprend mieux en répétant<sup>8</sup>

Pour finir, C. Puren apprécie que l'interruption entre la méthodologie directe et la méthodologie traditionnelle « *se situe au niveau de la pédagogie générale de référence* »<sup>9</sup>, ce qui suppose une grande nouveauté dans l'enseignement scolaire ; ce qui signifie qu'à partir de la méthodologie directe que la didactique des langues étrangères a fait appel à la pédagogie générale.

## 1.3.La méthode audio-orale

La méthodologie audio-orale est créé par des spécialistes de la linguistique appliquée (LADO, FRIES, etc.) dans les années 1950, en s'inspirant sur des principes de « la méthode de l'armée » qui était créée par Bloomfield, dans le but de répondre aux besoins de l'armée américaine afin de former rapidement des gens parlant d'autres langues que l'anglais.

---

<sup>8</sup> BENKLI A, BERKANI T. (2016 :18-19), *L'enseignement de la grammaire par l'approche communicative. Cas de la 4<sup>ème</sup> année moyenne dans la région de BOGHNI*. Mémoire de master - Université MOULOU D MAMMERI de Tizi-Ouzou.

<sup>9</sup> PUREN C. (1988 :216), *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Paris, Nathan-Clé International, col. DLE.

# Chapitre I Les méthodologies et les compétences langagières d'enseignement/apprentissages

---

Cette méthode n'a duré que deux ans, mais elle a provoqué un grand intérêt dans le milieu scolaire, elle concevait la langue comme un ensemble d'habitudes, elle s'intéresse à la psychologie béhavioriste créée par J. B. Watson et développée par B. F. Skinner. Son but était de parvenir à communiquer en langue étrangère, c'est la raison pour laquelle il visait les quatre habiletés afin de communiquer dans la vie de tous les jours. Elle accorde la priorité à l'oral.

D'un point de vue linguistique, elle s'appuyait essentiellement sur les travaux d'analyse distributionnelle des disciplines de Bloomfield, et ce genre d'analyse considère la langue dans ses deux axes: syntagmatique et paradigmatic. Ce qui signifie que les exercices structuraux (tables de transformations et de substitutions) sont proposés aux apprenants d'effectuer sur les structures qui sont introduites en classe sur les deux manipulations de base: la substitution des unités les plus petites de la phrase ou la transformation d'une structure à une autre. Il s'agissait donc d'exercices de répétition ou d'exercices d'imitation à partir desquels les apprenants devaient être capables de réemployer la structure en proposant de nouvelles variations paradigmatic<sup>10</sup>.

Cette méthodologie a été critiquée par le manque de transfert hors de la classe de ce qui a été appris, et on a considéré que sa validité se limite au niveau élémentaire aussi pour les exercices structuraux qui ont succédé une déception. D'un autre côté, les exercices ennuyaient les élèves, et le passage du réemploi dirigé au réemploi spontané ne se faisait que rarement. Elle néglige les structures profondes de la langue. Pour les générativistes, apprendre une langue ne consisterait pas seulement à acquérir « *un simple système d'habitudes qui seraient contrôlées par des stimulus de l'environnement* » mais à assimiler « *un système de règles qui permet de produire des énoncés nouveaux et de comprendre des énoncés nouveaux* ». <sup>11</sup>

## 1.4.La méthodologie audio-visuelle

La méthode audiovisuelle était construite à partir de la deuxième guerre mondiale, autour de l'utilisation de l'image et du son, le support sonore était constitué par des enregistrements magnétiques et le support visuel par des vues fixes. Cette méthode avait recours à la séquence

---

<sup>10</sup>BENKLI A, BERKANI T. (2016 :20), *L'enseignement de la grammaire par l'approche communicative. Cas de la 4<sup>ème</sup> année moyenne dans la région de BOGHNI*. Mémoire de master - Université MOULOUD MAMMERI de Tizi-Ouzou.

<sup>11</sup>Porquier. (1977 :26) cité par PUREN C (1988 :308), *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Paris, Nathan-Clé International, col. DLE.

# Chapitre I Les méthodologies et les compétences langagières d'enseignement/apprentissages

---

d'images qui contient de deux types: des images de transcodage qui traduisaient l'énoncé en rendant visible le contenu sémantique des messages, ou bien des images situationnelles qui privilégiaient la situation d'énonciation et les composantes non linguistiques comme les gestes, les attitudes, les rapports affectifs, etc.

La MAV accorde une priorité à l'oral qu'à l'écrit, elle prend en compte l'expression des émotions et des sentiments, non considérés auparavant. Selon C. Puren, la Méthode Audio

Visuelle est une méthode originale et toutes les méthodes présentées dans la méthodologie directe se retrouvent organisées dans la MAV. Et surtout, elle s'appuie sur un document de base dialogué conçu pour présenter le vocabulaire et les structures à étudier.

En ce qui concerne la méthode orale, le support audiovisuel remplace le support écrit, l'accent est placé sur la correction phonétique en évitant les interférences de la graphie. L'enseignement lexical et grammatical se fait d'une manière intuitive, donc la méthode de cette dernière en fait aussi parti étant donné que l'image audiovisuelle permet aux professeurs d'éviter les « pitreries » auxquelles ils étaient condamnés par la méthodologie directe.

La MAV se différencie de la méthodologie directe parce qu'elle interdit toute explication grammaticale, les exercices structuraux fonctionnent comme une technique d'application de la méthode intuitive intégrale en enseignement grammatical et c'est le professeur qui facilitera à l'élève au cours des exercices l'analyse implicite des structures.

D'après H. Besse, la SGAV mérite de tenir compte du contexte social l'utilisation d'une langue et permettrait d'apprendre assez vite à communiquer oralement avec des natifs de langues étrangères, mais elle n'offrirait pas la possibilité de comprendre des natifs parlant entre eux ni les médias.

Pour conclure, l'une des principales raisons du succès des méthodes audiovisuelles semble correspondre au faible investissement qu'elles requièrent ceux qui les pratiquent. Cependant la méthodologie SGAV est entrée en déclin et a cédé sa place à l'approche communicative basée sur d'autres théories linguistiques (le fonctionnalisme) et psychologiques (le cognitivisme)

---

<sup>12</sup> BENKLI A, BERKANI T. (2016 :21), *L'enseignement de la grammaire par l'approche communicative. Cas de la 4<sup>ème</sup> année moyenne dans la région de BOGHNI*. Mémoire de master - Université MOULOUD MAMMERI de Tizi-Ouzou.



# Chapitre I Les méthodologies et les compétences langagières d'enseignement/apprentissages

## 1.5.L'approche communicative

L'approche communicative, est une méthode d'enseignement /apprentissage qui s'est développée en France à partir des années 1970, en réaction à la méthodologie audio-orale et audiovisuelle dans cette approche la langue est conçue comme un instrument de communication ou d'interaction sociale. Elle s'est intitulée approche et non méthodologie par souci de prudence, et la différence on l'a trouvée au niveau de la compétence: pour les structuralistes l'importance c'est la compétence linguistique tandis que pour les fonctionnalistes il faut privilégier la compétence de communication, c'est-à-dire l'emploi de la langue au début des années 1970.

Selon D. Coste, dans l'approche communicative l'acte de parole est un outil d'analyse trop statique et contient un manque de réalité psychologique. Pour finir, l'approche fonctionnelle a montré qu'il n'est pas nécessaire de disposer d'un bon cours pour réaliser un bon enseignement, que l'écrit devait récupérer son statut et l'apprenant devait être situé au premier plan, et ce n'est pas obligatoire de suivre un cours de langue pour réaliser un objectif spécifique<sup>13</sup>

Les méthodologies de FLE, se sont trouvées confrontées aux problèmes posés par l'enseignement du français langue étrangère à des étudiants non-spécialistes de français dans leurs pays, et de là une partie de la recherche en didactique des langues vivantes étrangères va s'orienter dans les années 1970 vers l'analyse des besoins avant même d'élaborer un cours de langue. Ceci donne une nouvelle définition à l'apprentissage : « Apprendre une langue, c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans des situations de communication où l'apprenant aura quelques chances de se trouver en utilisant les codes de la langue cible. »<sup>14</sup>

D'après J.P. Cuq et I. Gruca « *la compétence communicative recouvre quatre sous-compétences complémentaires, ces dernières sont: la composante linguistique, la composante sociolinguistique, la composante discursive et la composante stratégique* »<sup>15</sup>

Le linguiste WIDDOWSON a apporté des précisions importantes sur l'approche communicative, premièrement la distinction entre l'usager et l'emploi, sur ce point il faut que :

<sup>13</sup> BENKLI A, BERKANI T. (2016 :22), *L'enseignement de la grammaire par l'approche communicative. Cas de la 4<sup>ème</sup> année moyenne dans la région de BOGHNI*. Mémoire de master - Université MOULOU MAMMERI de Tizi-Ouzou.

<sup>14</sup> PUREN C. (1998 :372), *Histoires méthodologiques de l'enseignement des langues*. Paris, Nathan, Clé International.

<sup>15</sup> CUQ J-P & GRUCA I. (2003 :245), *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, presse universitaire de Grenoble.

# Chapitre I Les méthodologies et les compétences langagières d'enseignement/apprentissages

---

l'apprenant soit en mesure de produire des énoncés linguistiques conformes à son intention de communication mais en accord avec la situation de communication. Ensuite il a parlé sur la façon dont se forme le sens dans une langue, soit, d'une manière cohésive ou cohérente.

Cette approche sélectionne son contenu en fonction à des besoins langagiers de l'apprenant, et parmi ces principes on trouve que l'énoncé est toujours contextualisé, son objectif est l'acquisition d'une compétence langagière, aussi l'enseignement en fonction des actes de paroles et non pas en fonction de la grammaire. Parmi ces principes la centration sur l'apprenant (travailler entre eux, en groupe ...), travailler sur des documents authentiques, et surtout l'autonomie.

En conclusion, l'approche communicative et sans aucun doute, est une méthode révolutionnaire en didactique des langues, maintenant l'apprenant est actif dans son apprentissage, et l'enseignant est le facilité <sup>16</sup>

## 1.6.L'approche par compétence

L'approche par compétence est apparue en 1990. Elle est centrée sur l'apprenant et ses activités, c'est-à-dire sur son apprentissage. C'est l'approche retenue par le système éducatif algérien dès la rentrée 2002-2003 qui est venue pour corriger les insuffisances des approches précédentes :

*« L'approche par compétence consiste en un apprentissage plus concret, plus actif, plus durable. Elle consiste à définir les compétences dont chaque apprenant a besoin pour passer à l'étape suivante de son parcours scolaire, pour accéder à une qualification et pour être préparé à l'apprentissage tout au long de vie »<sup>17</sup>*

Cette approche s'inspire du mouvement de la nouvelle école et s'inscrit dans le courant socioconstructiviste, elle fait partie des modèles qui « attribuent à l'apprenant un rôle déterminant dans l'édification de ces compétences, de ses savoirs et de ses connaissances ».<sup>18</sup>

---

<sup>16</sup> BENKLI A, BERKANI T. (2016 :22), *L'enseignement de la grammaire par l'approche communicative. Cas de la 4<sup>ème</sup> année moyenne dans la région de BOGHNI*. Mémoire de master - Université MOULOUD MAMMERI de Tizi-Ouzou.

<sup>17</sup> Disponible sur (L'approche par compétence, <http://ivoiresvt.files.wordpress.com>) consulté le 13 juillet 2020 à 21h03.

<sup>18</sup> Michel. C et LEGENDRE M-F. (2012 : 16-17) « Pistes pour une relecture du programme de formation et de ses référents conceptuels », in. Vie pédagogique.

# Chapitre I Les méthodologies et les compétences langagières d'enseignement/apprentissages

---

Selon PABA « *cette approche induit donc un changement de paradigme c'est passer d'une logique de transmission de connaissances à une logique de développement des compétences* » et il ajoute aussi que l'APC « *place au premier plan une démarche fondée sur les résultats d'apprentissage, quel que soit le lieu et la forme et le lieu d'acquisition et par opposition à l'approche traditionnelle basée sur les contenus de formation, les programmes et leur durée* »<sup>19</sup>

Quant à HIRTT, il explique que : « *ce qui caractérise l'approche par compétence, c'est que les objectifs d'enseignement n'y sont plus de l'ordre de contenus à transférer mais plutôt d'une capacité d'action à atteindre par l'apprenant* »<sup>20</sup>

Elle favorise le transfert des apprentissages en dehors de la classe ce qui a été expliqué dans la présentation du livre consacré par PERRENOUD à cette approche « *Réussir à l'école n'est pas une fin en soi (...) l'élève devrait être capable de mobiliser ses acquis scolaires en dehors de l'école dans des situations divers, complexes, imprévisibles* »<sup>21</sup>

Pour Boutin les partisans de l'APC placent l'apprenant au centre de l'apprentissage :

*Ils considèrent ces derniers comme naturellement doué d'une capacité presque absolue de développer les compétences attendues qui apparaissent dans le programme d'études présentées à partir de domaines d'activités balisés à l'avance. L'élève est responsable de ses apprentissages, et c'est à lui de construire ses propres connaissances.*<sup>22</sup>

Donc l'approche par compétence a un double but : soit de développer les différents niveaux de compétences, où de former les apprenants à mobiliser leurs savoirs pour développer leurs compétences essentielles dans la langue, ceci selon la capacité individuelle de chaque apprenant.

---

<sup>19</sup> PABA J-P. (2016 :9) « Guide pratique 2016/17 sur l'approche par compétence », un ensemble de fiches d'aide à la définition et la construction des maquettes du MEEF.

<sup>20</sup> HIRTT N. (2009 :3), *L'approche par compétences : une mystification pédagogique, L'école démocratique*, n°39.

<sup>21</sup> Perrenoud P. (2008 :487-514), *La transposition didactique à partir de pratiques : des savoirs aux compétences*. Revue des sciences de l'éducation (Montréal).

<sup>22</sup> BOUTIN G. (2004 :25-41) « L'approche par compétences en éducation : un amalgame paradigmatique », in. Connexions, 81, disponible sur <https://www.cairn.info/revue-connexions-2004-1-page-25.html> (Consulté le 13 juin 2020).

# Chapitre I Les méthodologies et les compétences langagières d'enseignement/apprentissages

---

D'après Perrenoud<sup>23</sup> et Miled<sup>24</sup> les principes de l'approche par compétence sont les suivants : Situation-problème, enseignement centré sur l'apprenant, enseignement en situation, enseignement utile, développement des capacités mentales, évaluation formative, hiérarchisation des compétences à installer et l'activité de l'apprenant, réinvestissements des compétences, situation d'apprentissages motivantes.

Finalement, l'approche par compétence est le pilier pédagogique de tous les constituants de l'enseignement. On constate qu'elle peut réduire l'échec scolaire car elle met l'apprenant au centre de l'action éducative, aussi il devient l'acteur principal. Elle met l'accent sur tout ce qui est nécessaire pour la transmission du savoir.

## 2. L'enseignement/apprentissage des quatre compétences langagières

### 2.1. La compréhension orale

Dans le domaine de la didactique des langues, Le mot compréhension, selon J-P Robert, désigne « *l'opération mentale de décodage d'un message oral par un auditeur (compréhension orale) ou d'un message écrit par un lecteur (compréhension écrite)* ». <sup>25</sup>

Pour GALLARDO RICO « *c'est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitif, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale) ou lit (compréhension écrite)* ». <sup>26</sup>

La compréhension orale est la première compétence à aborder en classe de FLE. C'est l'une des étapes fondamentales dans la communication orale. Donc la compréhension orale est une habileté essentielle à installer chez les apprenants, comme l'explique J-M Ducrot : « *la compréhension orale est probablement la première compétence traitée dès la leçon zéro* ». <sup>27</sup>

Dans l'enseignement supérieur, cette compétence est le résultat d'une série d'activités qui sert à aider l'apprenant à mieux assimiler le sens du français parlé. Pour Jean-Michel

---

<sup>23</sup>Perrenoud Ph. (2000) « L'approche par compétence : une réponse à l'échec scolaire », réussir au collégial-Acte du 20e colloque de l'AQPC. [En ligne] : français-aulycee-dz.emoniste.com /medias/files/approche-par-compétence.pdf

<sup>24</sup> Miled M. (2005 :125-136) « Un cadre conceptuel pour l'élaboration des curriculums selon l'approche par les compétences », La réforme de la pédagogie en Algérie-Défis et enjeux d'une société en mutation, Alger : UNESCO-ONPS, [En ligne] <http://www.bief.be/index.php?s=3&fuid=62&uid=35>

<sup>25</sup>ROBERT J-P. (2002 :32), *Dictionnaire pratique du FLE*. Paris, Ophrys.

<sup>26</sup>Gallardo R et L V. (2013 :119-142), *Les facteurs qui interfèrent dans la compréhension Écrite des apprenants de FLE*. Opening Writing Doors, 10(2), Repéré [àrevistas.unipamplona.edu.co/ojs\\_viceinves/index.php/OWD/article/download/.../403](http://revistas.unipamplona.edu.co/ojs_viceinves/index.php/OWD/article/download/.../403).

<sup>27</sup>Ducrot J-M. (2005), *L'enseignement de la compréhension orale : objectifs, support et démarches*.

# Chapitre I Les méthodologies et les compétences langagières d'enseignement/apprentissages

---

Ducrot toujours « La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension à l'oral deuxièmement ».<sup>28</sup>

Pour Cuq et Gruca « *La compréhension de l'oral ne se limite plus à des activités de discrimination auditive et les procédures méthodologiques différencient bien la compréhension de l'expression tout en favorisant l'interaction des savoirs et des savoir-faire requis pour développer telle ou telle compétence* ».<sup>29</sup>

## 2.2. La compréhension écrite

Développer la compréhension écrite en langue étrangère n'est pas chose facile. En effet, Cuq et Gruca considèrent cette compétence comme étant « complexe » parce qu'elle :

*« résulte à la fois du transfert des connaissances en langue maternelle (car, ne l'oublions pas, l'apprenant de français langue étrangère sait généralement lire dans sa langue maternelle<sup>12</sup>), et du développement de compétences lexicales, syntaxiques et textuelles propres à la langue étrangère; à ces compétences linguistiques et discursives s'ajoutent les connaissances antérieures du lecteur, son expérience du monde et son bagage socioculturel ».*<sup>30</sup>

En comparant la compréhension écrite à la compréhension orale, ils notent que :

*« Comme pour l'oral, la seule connaissance des significations linguistiques ne permet pas à elle seule de comprendre un message écrit et l'expérience des textes joue un rôle fondamental. Lire n'est pas un décodage de signes ou d'unités graphiques, mais la construction d'un sens à partir de la formulation d'hypothèses de signification, constamment redéfinie tout au long de l'acte lectorat et de l'exploration du texte: l'accès au sens se réalise par tâtonnements, par réaménagements successifs qui autorisent de nouvelles anticipations plus précises avant sa construction définitive».*<sup>31</sup>

---

<sup>28</sup>Ibid.

<sup>29</sup>Cuq J-P et Gruca I. (2017 :149), *COURS DE DIDACTIQUE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE ET SECONDE*, 4<sup>ème</sup> édition, Presses universitaires de Grenoble. Disponible sur [file:///C:/Users/sco-ar/Downloads/PUG\\_Extrait\\_Cours\\_de\\_didactique\\_du\\_FLE\\_NE.pdf](file:///C:/Users/sco-ar/Downloads/PUG_Extrait_Cours_de_didactique_du_FLE_NE.pdf)

<sup>30</sup>Ibid. 154

<sup>31</sup>Ibid.

# Chapitre I Les méthodologies et les compétences langagières d'enseignement/apprentissages

---

Ils précisent aussi que « *le rôle de l'enseignant est donc d'encourager l'apprenant à être le Co constructeur qu'il est dans sa langue maternelle par la mise en place de stratégies qui favorisent des entrées particulières par rapport aux objectifs de formation, au niveau des apprenants, mais aussi par rapport aux spécificités des supports* ». <sup>32</sup>

## 2.3.La production orale

DUCROT et al affirment que « *L'expression orale, rebaptisée production orale (...), est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir, qui consiste à s'exprimer dans les situations les plus diverses, en français. Il s'agit d'un rapport interactif entre un émetteur et un destinataire, qui fait appel également à la capacité de comprendre l'autre. L'objectif se résume en la production d'énoncés à l'oral dans toute situation communicative* ». <sup>33</sup>

Le but de la production orale est d'améliorer les compétences langagières de l'apprenant pour qu'il soit capable de prendre la parole en classe, donner son avis ou tenir un débat avec d'autres apprenants, etc. Hélène SOREZ dit que : « *S'exprimer oralement, c'est transmettre des messages, généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication* ». <sup>34</sup> Elle affirme aussi que : « *L'expression orale est un moyen de communication c'est sans doute là sa fonction principale* ». <sup>35</sup>

Au sein d'une classe du FLE, notamment en 3<sup>ème</sup> année licence, la production orale est considérée comme un moyen d'apprentissage où l'enseignant met en œuvre toutes les activités pour développer cette compétence chez les apprenants, tels que des exercices de simulation, des jeux de rôles...etc. Qui visent à travailler la compétence de communication.

L'apprentissage de la production orale doit être fondé sur la pratique. Cela signifie que l'apprenant s'exprime devant autrui, pour autrui et avec autrui. Il est ainsi préférable que l'enseignant propose plusieurs activités qui développent la motivation et la créativité de l'apprenant.

---

<sup>32</sup>Ibid.

<sup>33</sup> KADI Z, CHAMIE R et DUCROT J-M, *Cours d'initiation à la didactique du Français Langue Etrangère en contexte syrien : Définition et objectifs de l'expression orale en approche communicative* (En ligne) Page visité le : 14/08/2020. Disponible sur : [http://www.lb.auf.org/fle/cours/cours1\\_CO/exp\\_or/cours1\\_eo02.htm](http://www.lb.auf.org/fle/cours/cours1_CO/exp_or/cours1_eo02.htm)

<sup>34</sup> Hélène Sorez, (1995 :05), *Dictionnaire de didactique de français, Paris, éditions Jean Pancréas 'h, CLEinternational, Prendre la parole, Ed Hatier, Paris*

<sup>35</sup>Ibid. 38

## 2.4. La production écrite

Plusieurs explications ont été données sur la production écrite par différents chercheurs et didacticiens. A ce sujet, Thao affirme que « les apprenants ne composent pas des textes pour que l'enseignant puisse corriger leurs fautes mais pour que la production écrite soit une activité qui as un but et un sens (les apprenants écrivent pour communiquer avec un ou des lecteurs... »<sup>36</sup>

Dans son dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Dubois considère la production écrite comme « l'action de produire, de créer un énoncé au moyen des règles de grammaire d'une langue ».<sup>37</sup>

Cette compétence est donc primordiale car elle représente souvent la finalité d'une séquence d'apprentissage centrée sur l'écrit.

## Conclusion partielle

Dans ce premier chapitre, nous avons défini les différentes méthodologies d'enseignement/apprentissage du FLE qui se sont succédé à travers le temps. Nous avons montré qu'elles ont évoluées progressivement pour arriver à ce qu'elles sont aujourd'hui. Nous avons également mis l'accent sur les quatre compétences linguistiques afin de les connaître et surtout connaître leur rôle en classe dans le développement de la communication langagière des apprenants.

Passons maintenant à la partie pratique dans laquelle nous allons exposer notre recherche qui reprend beaucoup des éléments que nous venons de voir.

---

<sup>36</sup>Qu'est-ce que la production écrite ?

<http://theses.univlyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.aslimv&part=137888>.

<sup>37</sup>DUBOIS J. (1994 :381), *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage* ; paris : la rousse, coll., trésors du français.

**Chapitre II :**  
*Les pratiques de classe des enseignants*



Dans ce chapitre nous présenterons les résultats de notre enquête par questionnaire auprès des enseignants de l'oral et de l'écrit de la troisième année licence département français, dans le but de déterminer les méthodologies d'enseignement/apprentissage que les enseignants favorisent et d'essayer de savoir quelles compétences langagières sont favorisées par ces enseignants.

### 1. L'enquête par questionnaire

Dans le cadre de réalisation de notre travail de recherche, qui porte sur l'enseignement du FLE en L3 au département français de l'Université de Bejaia, nous avons distribué des questionnaires au sein de notre université pour les enseignants qui assurent les modules de l'oral et de l'écrit.

Si nous avons limité le nombre de questionnaire seulement à 8, c'est par ce qu'on est en période de pandémie (Le corona virus), et il est difficile de trouver des enseignants qui vont répondre à nos questionnaires ni en ligne ni à l'université, donc on a été contraint de procéder ainsi afin d'atteindre l'objectif de notre recherche.

#### 1.1 Conception du questionnaire

Les questions que nous avons émises dans nos deux questionnaires ont pour but d'obtenir des réponses qui vont nous aider à confirmer ou infirmer nos hypothèses, et de vérifier notre problématique. Chacun de nos deux questionnaires se compose de 8 questions (ouvertes, fermées et semi ouvertes) qui portent essentiellement sur ces trois éléments :

- Les différentes méthodologies d'enseignement/apprentissages utilisées par les enseignants de FLE en classe des troisièmes années licence.
- Les compétences langagières favorisées par ces enseignants.
- Les outils pédagogiques exploités par les enseignants de licence 3.

### 2. Analyse des données

Dans cette partie, nous allons analyser et commenter toutes les données collectées.

**QUESTION N°1:** destinée aux enseignants de l'écrit

-Les apprenants comprennent-ils facilement les cours de l'écrit ?

Oui

Non

**Tableau n°1 : la répartition de réponses des enseignants de l'écrit**

Réponses	Le Nombre d'enseignants	Le pourcentage
Oui	Deux (02)	40%
Non	Trois (03)	60%

### Commentaire

D'après ce premier tableau, nous constatons que 60% des enseignants qui assurent le module de l'écrit en classe de 3<sup>ème</sup> année licence au département français, trouvent que les apprenants ont du mal à comprendre les cours de l'écrit. Alors que, 40% d'entre eux disent le contraire. Nous remarquons donc qu'il existe un certain équilibre entre les deux réponses.

**QUESTION N°1** : destinée aux enseignants de l'oral

- Les apprenants comprennent-ils facilement les cours de l'oral ?

Oui

Non

**Tableau n°2 : la répartition de réponses des enseignants de l'oral**

Réponses	Le Nombre d'enseignants	Le pourcentage
Oui	Trois (03)	60%
Non	Deux (02)	40%

### Commentaire

Dans ce deuxième tableau, on retrouve des résultats inverses par rapport aux enseignants de l'écrit. 60% des enseignants de l'oral affirment que les apprenants comprennent facilement leurs cours de l'oral. Alors que, 40% seulement ont répondu par « non ».

## Chapitre II Les pratiques de classes des enseignants

---

### QUESTIONS 2 : destinée aux enseignants de l'écrit

- Dans quelles compétences l'apprenant trouve-t-il le plus de difficultés en classe ?

Compréhension écrite

Production écrite

**Tableau n°3 : la répartition des réponses des enseignants de l'écrit sur le degré de difficulté des apprenants selon les compétences langagières**

Compétence langagière	Nombre des enseignants	Pourcentage
Compréhension écrite	1	20%
Production écrite	4	80%

### Commentaire

D'après les résultats de ce tableau, 80% des enseignants ont choisi la production écrite. Alors que seulement 20% ont choisi la compréhension écrite. On constate donc que les apprenants trouvent plus de difficultés en production qu'en compréhension écrite.

### QUESTION N°2: destinée aux enseignants de l'oral

- Dans quelle compétence l'apprenant trouve-t-il plus de difficulté en classe ?

La compréhension orale

La production orale

**Tableau N°4 : la répartition des réponses des enseignants de l'oral selon le degré de difficulté des apprenants en compétences langagières**

Compétence langagière	Le nombre des enseignants	Pourcentage
La compréhension orale	4	80%
La production orale	1	20%

## Chapitre II Les pratiques de classes des enseignants

---

### Commentaire

Selon ce tableau ci-dessus, nous remarquons que 80% des enseignants de l'oral affirment que les apprenants rencontrent plus de difficultés en compréhension orale. Alors que, 20% ont affirmé le contraire. Ce qui est tout à fait le contraire avec l'écrit. Nous notons aussi que souvent, et contrairement aux résultats que nous avons relevés, les apprenants rencontrent plus de facilité en compréhension orale qu'en production.

**QUESTION N°3** : destinée aux enseignants de l'écrit.

- Lors de vos cours à quelle compétence accordez-vous le plus de temps ?

La compréhension écrite

La production écrite

Pourquoi ?

**Tableau n°5: la répartition des réponses des enseignants de l'écrit sur le temps consacré à chaque compétence langagière**

Compétences langagière	Le nombre des enseignants	Pourcentage
La compréhension écrite	1	20%
La production écrite	4	80%

### Commentaire

En observant les résultats du tableau ci-dessus, nous constatons que 80% des enseignants accordent plus de temps à la production écrite. Alors que, 20 % accordent plus du temps à la compréhension écrite.

La majorité des enseignants de l'écrit ont répondu par oui, parce que l'apprenant trouve plus de difficultés à la production écrite. Tant que cette compétence est très complexe et nécessite plus du temps. D'après eux, c'est une compétence qui demande plus de réflexion et plus d'effort de la part des apprenants et ils ont du mal produire.

## Chapitre II Les pratiques de classes des enseignants

---

**QUESTION N°3:** destinée aux enseignants de l'oral

- Lors de vos cours à quelle compétence accordez-vous le plus du temps ?

La compréhension orale

La production orale

Pourquoi ?

**Tableau n°6: la répartition des réponses des enseignants de l'oral sur le temps consacré à chaque compétence langagière**

Compétence langagière	Le nombre des enseignants	Le pourcentage
Compréhension orale	4	80%
Production orale	1	20%

### Commentaire

Concernant les résultats de ce tableau ci-dessus, nous remarquons que 80 % des enseignants de l'oral ont répondu la compréhension orale. Alors que, 20% ont choisi la production écrite.

Parceque, Les réponses de notre enquête, montrent que les apprenants rencontrent plus de difficultés en compréhension orale, les enseignants lui accordent plus du temps, car selon certains d'entre eux elle est la première activité nécessaire pour la poursuite de l'apprentissage des apprenants de 3<sup>ème</sup> année licence.

**QUESTION N °4:** destinée aux enseignants de l'écrit

Quel type d'exercice prépariez-vous pour travailler ces deux compétences langagières avec vos apprenants ?

### Commentaire

D'après les réponses que nous avons recueillies, les enseignants du module de l'écrit exploitent beaucoup plus les fiches de lecture, jugée comme une activité efficace pour travailler et améliorer le niveau de langue des apprenants et de leurs compétences langagières.

## Chapitre II Les pratiques de classes des enseignants

---

**QUESTION N°4 :** destinée aux enseignants de l'oral

- Quel type d'exercice prépariez-vous pour travailler ces deux compétences langagières avec vos apprenants ?

### Commentaire

Nous constatons à travers les réponses obtenues par les enseignants de l'oral à notre question, qu'ils utilisent plusieurs types d'exercices pour travailler ces deux compétences, tel que des jeux de rôles, des exercices d'écoute et de visualisation, des analyses de documents audio-visuel, des débats sur les sujets d'actualité ...Ets.

**QUESTION N° 5 :** destinée aux enseignants de l'écrit.

- Selon vous, par quelle méthode le français doit il être enseigné en classe de 3em année licence :

La méthode traditionnelle

La méthode directe

L'approche communicative

L'approche par compétence

Autres .....

**Tableau n°7 : La méthode d'enseignement/apprentissage utilisée par les enseignants de l'écrit en 3ème année licence.**

Les méthodes d'enseignements	Le nombre de réponses
La méthode traditionnelle	0
La méthode directe	0
L'approche communicative	3
L'approche par compétence	4

## Chapitre II Les pratiques de classes des enseignants

---

### Commentaire

D'après les données recueillies par le tableau ci-dessus, nous constatons que tous les enseignants de l'écrit préfèrent l'approche par compétence (4 réponses) et l'approche communicative (3 réponses) avec une préférence un peu plus élevée pour l'approche par compétence.

### QUESTION N°5: destinée aux enseignants de l'oral

- selon vous, par quelle méthode le français doit-il être enseigné en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

- La méthode traditionnelle
- La méthode directe
- L'approche communicative
- L'approche par compétence
- Autres .....

**Tableau n°8 : la méthode d'enseignement/apprentissage utilisée par les enseignants de l'oral en 3<sup>ème</sup> année licence**

La méthode d'enseignement	Le nombre des enseignants	Le pourcentage
La méthode traditionnelle	0	0%
La méthode directe	0	0%
L'approche communicative	4	44,44%
l'approche par compétence	5	55,56%

### Commentaire

Selon les données du tableau ci-dessus, tous les enseignants recourent à l'approche par compétence (5 réponses). Parmi eux 4 enseignants la combinent avec l'approche communicative. La méthode traditionnelle et la méthode directe sont ignorées par les enseignants.

## Chapitre II Les pratiques de classes des enseignants

**QUESTION N°6 :** destinée aux enseignants de l'écrit

- Évaluez-vous les productions écrites de vos apprenants en classe ?

Oui

Non

**Tableau n°9: L'évaluation des productions écrite en classe par les enseignants de l'écrit, troisième année licence.**

Réponses	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Oui	Quatre (04)	80%
Non	Une (01)	20%

### Commentaire

Sur la base des résultats du tableau ci-dessus, on note que 80% des enseignants de l'écrit évaluent les productions écrites des apprenants en classe et 20% ne le font pas. Ce qui veut dire qu'ils évaluent leur travail autrement (devoir à faire chez soi, par exemple).

**Question N°6 :** destinée aux enseignants de l'orale

- Quel genre du support utilisez-vous en classe ?

Document audio

Document visuel

Audio-visuel

Document authentique

**Tableau N°10 : Le genre de supports utilisés en classe de L3 par les enseignants de l'oral**

Genre du support	Nombre d'enseignant	Pourcentage
Document audio	5	33,33%
Document visuel	4	26,66%
Audio-visuel	5	33,33%
Document authentique	1	6,66%



### Commentaire

Concernant les résultats du tableau ci-dessus, nous constatons que les deux supports les plus utilisés par les enseignants de l'oral sont les documents audio avec 33% et les documents audio-visuels avec 33% aussi, qui sont suivis par des documents visuels avec 26 % pour finir avec 6% des documents authentiques.

**QUESTION N°7 :** destinée aux enseignants de l'écrit

- Pouvez-vous nous décrire brièvement le déroulement de l'un de vos cours en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

### Commentaire

Selon les enseignants de l'écrit un cours de 3<sup>ème</sup> année licence se déroule comme suit :

*- Travail de compréhension plus production de texte*

*-On commence par aborder un point théorique de la langue en suite en passe à l'application (à travers des textes et des exercices)*

*- Lecture de texte, travail de compréhension, renforcement linguistique, production de texte*

D'après l'analyse de réponses obtenues de la part des enseignants de l'écrit, nous remarquons que la majorité des enseignants commencent leurs cours par aborder un travail de compréhension de lecture et compréhension de texte, pour terminer avec l'application de la production et des exercices de renforcement linguistique.

**QUESTION N°7:** destinée aux enseignants de l'oral

- Pouvez-vous nous décrire brièvement le déroulement de l'un de vos cours en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

### Commentaire

D'après les enseignants de l'oral, les cours se font comme suit :

*-écoute visualisation, et production*

*-travail sur la compréhension puis la production*

*-discussions plus débat, synthèse et production*

## Chapitre II Les pratiques de classes des enseignants

---

Les résultats de notre enquête auprès des enseignants de l'oral de 3<sup>ème</sup> année licence (FLE) démontrent qu'ils commencent leurs cours de l'écoute et de la visualisation de document audio et audio-visuel, pour obtenir à un travail de production sous forme d'une discussion ou d'un débat, afin d'inviter l'apprenant à s'exprimer et à prendre la parole en classe

**QUESTION N°8:** destinée aux enseignants de l'écrit

- Que suggérez-vous pour améliorer le niveau de langue de vos apprenants ?

### Commentaire

D'après les réponses données par les enseignants de l'écrit de 3<sup>ème</sup> année licence (FLE) nous constatons que tous les enseignants invitent beaucoup plus leurs apprenants à faire des recherches et à s'exercer en dehors de la classe par la lecture et l'écriture de texte, faire des fiches de lecture et des dissertations afin d'améliorer leurs niveaux de langue et d'augmenter leurs compétences langagières, nous confirmons cela par un exemple d'une réponse de l'un des enseignants à notre questionnaire qui suggère à ses apprenants de travailler la lecture, l'écriture et de faire des fiches de lectures chez eux à la maison

**QUESTION N°8 :** destinée aux enseignants de l'oral

- Que suggérez-vous pour améliorer le niveau de langue de vos apprenants ?

### Commentaire

Des réponses apportées par les enseignants de l'oral à notre question ,il apparaît que pour élever le niveau de la langue et les compétences langagières des apprenants , il doivent essayer de parler entre eux en français à l'intérieure et l'extérieure de l'universités ,et de ne pas hésiter à s'exprimer en classe lors des débats et des interrogations organisées par les enseignants ,par exemple la réponse d'un enseignant dans notre questionnaire qui conseille ses étudiants à lire et à écouter des documents en français, en d'autre terme il faut que l'apprenant soit capable de réaliser un travail individuel , le tout pour avoir une bonne maîtrise du française

### Synthèses

D'après les résultats de nos deux questionnaires, nous constatons que ces enseignants travaillent tous sur deux méthodes d'enseignement /apprentissage qui sont, l'approche par compétence ou la méthode communicative qui sont légèrement en dessus lors de notre sondage, on constate qu'entre ces deux méthodes beaucoup de points de commun, mais le

## Chapitre II Les pratiques de classes des enseignants

---

plus importants, c'est la centralisation sur l'apprenant, c'est ce qu'on a remarqué d'après l'analyse de différentes réponses des enseignants

Aussi, nous avons remarqué que lorsqu'il s'agit d'une compétence langagière les enseignants de l'écrit trouvent que leurs apprenants ont beaucoup de difficultés lors des productions écrites et toute à fait le contraire avec les enseignants de l'oral car leurs apprenants ont du mal avec la compréhension orale.

D'une manière générale, on peut dire que les professeurs de l'oral et de l'écrit ont un seul objectif principal, c'est de développer les quatre compétences langagières qui sont : compréhension orale /production orale, compréhension écrite/production écrite, autrement dit à l'oral : amener l'apprenant à mieux s'exprimer et à bien prononcer que ce soit dans des exposer oraux ou lors d'une prise de parole, débattre et donner son point de vu sans une aucune ambiguïtés. Et à l'écrit il sera capable de comprendre et saisir tous les types d'un texte donné en langue française, de produire un texte cohérent en respectant les normes de la langue, et avoir un vocabulaire adéquat au thème donné. Afin de les aider à réaliser leurs projets de fin d'étude et professionnels

# **Conclusion générale**

## Conclusion générale

---

L'enseignement de la langue française en licence trois à l'université de Bejaia (département français), comme une langue écrite et orale, offre plusieurs perspectives pour son apprentissage et son application dans les cours de langue. D'autre part son apprentissage vise à rendre l'étudiant capable de faire face à une situation de communication à la fois verbalement, ou par l'écrit. L'enseignement/apprentissage du FLE en L3 à l'université de Bejaia s'inscrit dans le cadre de l'approche par compétence qui favorise l'enseignement par projet, et qui se déroule autour des quatre compétences qui sont : la compréhension et production de l'écrit, la compréhension et production orale

Tout au long de ce travail de recherche, nous avons essayé de mettre en lumière les parcours d'enseignement/apprentissage que suivent les enseignants de L3, et quelles sont les compétences langagières qui leur sont assignées, plus exactement sur la méthode adoptée par les enseignants de FLE en classe de licence 3 et la compétence favorisée.

Notre recherche est basée principalement sur les questions suivantes :

- Quel parcours suivi par les enseignants afin d'arriver à leurs objectifs ?
- Quelles sont les compétences langagières que les enseignants de L3 essayent de développer chez leurs étudiants ?

Pour répondre provisoirement à ces questions nous avons émis les hypothèses

Suivantes :

- Nous supposons que les enseignants de l'écrit accordent une grande importance à la production écrite et que les enseignants de l'oral s'intéressent beaucoup plus à la compréhension orale.
- Nous pensons que quelques enseignants appliquent l'approche par compétence

Pour notre hypothèse qui porte sur l'importance accordée par les professeurs de l'écrit à la production et les enseignants de l'oral à la compréhension. Nous pouvons dire que cette hypothèse est confirmée car presque l'ensemble des enseignants de l'écrit ont choisi la production (voir le tableau numéro 3 et 5 page 34 et 35). Pareil pour les enseignants de l'oral qui ont favorisé la compréhension (voir tableau numéro 4 et 6 page 35 et 36), ceci également a été prouvé lors de l'analyse de la troisième question de notre questionnaire, ou la majorité des professeurs de l'écrit consacrent plus du temps à la production, (80%) d'eux considèrent qu'il s'agit d'une

## Conclusion générale

---

compétence importante et essentielle pour le développement et la progression du niveau de langue de leurs étudiants.

Pour notre deuxième hypothèse, elle est également confirmée aussi car la majorité des professeurs de l'écrit et de l'oral appliquent l'approche par compétence dans leurs Séances d'enseignement suivi de l'approche communicative. Pour les enseignants du module écrit 57 % pour l'approche par compétence, et 42% pour l'approche communicative (voir le tableau numéro 7 page 38). Pour les enseignants de l'oral l'approche par compétence et à 55%, l'approche communicative à 44%(Voir le tableau numéro 8 page39).

A partir de l'enquête et des recherches que nous avons menées, nous concluons que les enseignants titulaire de licence trois (L3) issues des modules écrits et oraux (département français), développent les compétences langagières de leurs apprenants à travers deux méthodologies d'enseignement /apprentissage qui sont l'approche par compétence et l'approche communicative pour évaluer l'efficacité du développement de la capacité de comprendre et de produire des mots écrits et parlés.

## *Références bibliographiques*

## Ouvrages

- ADAM J-M, *Les éléments de linguistique textuelle, théorie et pratique de l'analyse textuelle*.
- BEACCO J-C. (1995) «La méthode circulante et les méthodologies constituées », *Le français dans le monde (recherches et applications)*, Numéro spécial « Méthodes et méthodologies ».
- BENKLI A et BERKANI T. (2016), *L'enseignement de la grammaire par l'approche communicative cas de 4eme année moyen dans la région de BOGHNI*, mémoire de master université MOULOUD MAMMERI de Tizi-Ouzou.
- BERTONI D-G, BERTOLUCCI E et MTHIERRY A, *Le français dans le monde-No 227*
- BERTOCCHINI P et COSTNZO. (2008), *Manuel de Formation Pratique Pour le Professeur de FLE*.
- BESSE H. (2005), *Méthodes et pratiques des manuels de langue*, Crédit f, Didier 2.
- BESSE H et GALISSON R. (1980), *Polémique en didactique, du renouveau question*, Paris, Clé international.
- CARBONNEAU M et LEGENDRE .M-F. (2012) « Pistes pour une relecture du programme de formation et de ses référents conceptuels », in. *Vie pédagogique*.
- CHERIGUEN F. (1997), *Politique linguistique en Algérie*. In : mots.
- COSTE D. (1998) «1940 à nos jours: consolidations et ajustements », *Le français dans le monde (recherches et applications)*, Numéro spécial «La didactique au quotidien ».
- Ducrot J-M. (2005), *L'enseignement de la compréhension orale : objectifs, support et démarches*.
- FRANCINE C. (2005), *Lectures interactives en langue étrangère*, Hachette (1991).
- DUFAYS J-L, GEMENNE L et Dominique L, *Pour une lecture littéraire*, Ed de Boeck Bruxelles.
- HIRTT. N (2009), *L'approche par compétences : une mystification pédagogique*, L'école démocratique, n°39.
- GALLARDO R et L V. (2013), *Les facteurs qui interfèrent dans la compréhension écrite des apprenants de FLE*.



## Références bibliographiques

---

- GERMAIN C, (1993), *Évolution de l'enseignement des langues: 5000 ans d'histoire*, CLÉ International, Paris 4.

GERMAIN C et SEGUIN H. (1998), *Le point sur la grammaire*, CLÉ International, Paris 5.

- GERARD V. (1979), *Lire du texte au sens*, Paris, CLE International
- LABELLE F, LEFEBVRE J et TURCOTTE A-G. (1989), *Éléments pour une définition de la compétence langagière propre au collégial*.
- LEBRUN M. (1987), *Vers un modèle intégré des critères de compréhension en lecture au collégial*. Thèse de doctorat non publiée, Université Laval, Ste-Foy, Québec.
- Miled M. (2005) « Un cadre conceptuel pour l'élaboration des curriculums selon l'approche par les compétences », La réforme de la pédagogie en Algérie-Défis et enjeux d'une société en mutation, Alger : UNESCO-ONPS, pp.125-136 /MILED, M. /2005. [En ligne] <http://www.bief.be/index.php?s=3&fuid=62&uid=35>.
- PABA J-P. (2016) « Guide pratique 2016/17 sur l'approche par compétence », un ensemble de fiches d'aide à la définition et la construction des maquettes du MEEF.
- Perrenoud Ph (2000) « L'approche par compétence : une réponse à l'échec scolaire », réussir au collégial-Acte du 20e colloque de l'AQPC. [En ligne] : [français-aulycee-dz.emoniste.com /medias/files/approche-par-compétence.pdf](http://français-aulycee-dz.emoniste.com/medias/files/approche-par-compétence.pdf)
- PERROUNOUD (2008), *La transposition didactique à partir de pratiques : des savoirs aux compétences*. Revue des sciences de l'éducation (Montréal).
- PUREN Ch. (1988), *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. CLÉ International, Paris
- SABAAR. (2002), *L'Algérie et la langue française ou l'altérité en partage*.

### Dictionnaires

- Dictionnaire de Larousse. (2008), *La présente*, France.
- Dictionnaire du Robert. (2005), MARTYN BACK et SILK et ZIMMERMAMN.
- DUBOIS J. (1994), *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*. Paris : la rousse, coll., trésors du français.
- CUQ J-P. (2002), *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, France, Nathan.
- CUQ J-P. (2002), *Dictionnaire Pratique de didactique du FLE*, France, Ophrys, paris

# Références bibliographiques

---

- CUQ J-P et GRUCA I. (2003), *Cours de didactique du français langue étrangère*

*Seconde.*

- GALISSON R. et Coste D. (1976), *Dictionnaire de didactique des langues*, clé international,
- Robert J-P. (2002), *Dictionnaire pratique du FLE.*

## Mémoires consultés

- Dubois D. (1976), *Quelques aspects de la compréhension du langage : mémoire sémantique et compréhension spécial annuel.*
- LABDI A. (2012/2013), *L'analyse des erreurs en production écrite, (cas des élèves de 4ème année moyenne au CEM Remich Mohamed à Biskra).* Mémoire didactique, Biskra.

## Sitographie

- <http://ivoiresvt.Files.Wordpress.com>
- [http://www.edu.gov.mb.ca/m12/fl2/dmo\\_7e/docs/pe.pdf](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/fl2/dmo_7e/docs/pe.pdf)
- <https://fac.umc.edu.dz/fl/images/coursfran%C3%A7ais/L3/L3%20DIDA%20Khainar.pdf>
- <https://www.cairn.info/revue-connexions-2004-1-page-25.html>
- [http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php\\_main/php\\_2000/200022.html](http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_2000/200022.html)
- [revistas.unipamplona.edu.co/ojs\\_viceinves/index.php/OWD/article/download/.../403](http://revistas.unipamplona.edu.co/ojs_viceinves/index.php/OWD/article/download/.../403)
- [http://www.lb.auf.org/fle/cours/cours1\\_CO/exp\\_or/cours1\\_eo02.htm](http://www.lb.auf.org/fle/cours/cours1_CO/exp_or/cours1_eo02.htm)
- [http://theses.univlyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.aslimv&part=137888.](http://theses.univlyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.aslimv&part=137888)

## **Index des tableaux**

<b>Tableau n°1</b> : la répartition de réponses des enseignants de l'écrit.....	26
<b>Tableau n°2</b> : la répartition de réponses des enseignants de l'orale.....	26
<b>Tableau n°3</b> : la répartition des réponses des enseignants de l'écrit sur le degré de difficulté des compétences langagières.....	27
<b>Tableau N°4</b> : la répartition des réponses des enseignants de l'orale selon le degré de difficulté des compétences langagières.....	27
<b>Tableau n°5</b> : la répartition des réponses des enseignants de l'écrit sur l'accord du temps à chaque compétence langagière.....	28
<b>Tableau n°6</b> : la répartition des réponses des enseignants de l'orale sur l'accord du temps à chaque compétence langagière .....	29
<b>Tableau n°7</b> : La méthode d'enseignement/apprentissage utilisée par les enseignants de l'écrit en 3 <sup>ème</sup> année licence.....	30
<b>Tableau n°8</b> : la méthode d'enseignement/apprentissage utilisée par les enseignants de l'orale en 3 <sup>ème</sup> année licence.....	31
<b>Tableau n°9</b> : l'évaluation des productions écrite en classe par les enseignants de l'écrit, troisième année licence.....	32
<b>TABLEAU N°10</b> : Le genre du support utiliser en classe de B licence français par les enseignants de l'orale.....	33

## **Table des matières**

Remerciements.....	3
Dédicace.....	4
<b>Introduction générale</b> .....	<b>7</b>
<b>Chapitre I : Les méthodologies d’enseignement/apprentissage Introduction partielle et les compétences langagières</b> .....	<b>11</b>
1. Les méthodologies d’enseignement /apprentissage de FLE.....	12
1.1.La méthodologie traditionnelle .....	12
1.2.La méthodologie directe .....	13
1.3.La méthode audio-orale.....	14
1.4.La méthodologie audio-visuelle .....	15
1.5.L’approche communicative.....	17
1.6.L’approche par compétence .....	18
2. L’enseignement/apprentissage des quatre compétences langagières	
2.1.La compréhension orale.....	20
2.2. La compréhension écrite .....	21
2.3.La production orale .....	22
2.4.La production écrite .....	23
<b>Chapitre II : Les pratiques de classe des enseignants</b> .....	<b>24</b>
L’enquête par questionnaire.....	25
Analyse des données .....	25
<b>Conclusion générale</b> .....	<b>36</b>
<b>Références bibliographiques</b> .....	<b>40</b>
<b>Index des tableaux</b> .....	<b>43</b>
<b>Tables de matières</b> .....	<b>44</b>
<b>Annexes</b> .....	<b>45</b>

# *Annexes*

## Table des annexes

<b>Annexe n°1</b> Questionnaire destiné aux enseignants de l'écrit 3 <sup>ème</sup> année licence.....	1
<b>Annexe n°2</b> Questionnaire destiné aux enseignants de l'orale 3 <sup>ème</sup> année licence.....	2
<b>Annexe n°3</b> Questionnaire destiné aux enseignants de l'écrit 3 <sup>ème</sup> année licence.....	3
<b>Annexe n°4</b> Questionnaire destiné aux enseignants de l'écrit 3 <sup>ème</sup> année licence.....	4
<b>Annexe n°5</b> Questionnaire destiné aux enseignants de l'écrit 3 <sup>ème</sup> année licence.....	5
<b>Annexe n°6</b> Questionnaire destiné aux enseignants de l'écrit 3 <sup>ème</sup> année licence.....	6
<b>Annexe n°7</b> Questionnaire destiné aux enseignants de l'écrit 3 <sup>ème</sup> année licence.....	7
<b>Annexe n°8</b> Questionnaire destiné aux enseignants de l'orale 3 <sup>ème</sup> année licence.....	8
<b>Annexe n°9</b> Questionnaire destiné aux enseignants de l'orale 3 <sup>ème</sup> année licence.....	9
<b>Annexe n°10</b> Questionnaire destiné aux enseignants de l'orale 3 <sup>ème</sup> année licence.....	10
<b>Annexe n°11</b> Questionnaire destiné aux enseignants de l'orale 3 <sup>ème</sup> année licence.....	11
<b>Annexe n°12</b> Questionnaire destiné aux enseignants de l'orale 3 <sup>ème</sup> année licence.....	12

## Questionnaire destiné aux enseignants de l'écrit 3<sup>ème</sup> année licence.

1- Les apprenants comprennent-ils facilement les cours du l'écrit ?

Oui

Non

2- Dans quelles compétences l'apprenant trouve-il le plus de difficulté en classe ?

-La Compréhension écrite

-La Production écrite

3- Lors de vos cours à quelles compétences accordez-vous le plus du temps ?

-La Compréhension écrite

-La Production écrite

Pourquoi ?

.....  
.....

4- Quel type d'activités proposiez-vous pour travailler ces deux compétences langagières chez vos l'apprenant ?

.....  
.....

5- Evaluez-vous les productions écrites de vos apprenants en classe ?

Oui

Non

6- Selon vous par quelle méthode le français doit-il être enseigné en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

- La méthode traditionnelle

- La méthode directe

- L'approche communicative

- L'approche par compétence

- Autre : .....

7- Pouvez-vous-nous décrire brièvement le déroulement de l'un de vos cours en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

.....  
.....

8- Que suggérez-vous pour améliorer le niveau de langue de vos apprenants ?

.....  
.....  
.....

## Questionnaire destiné aux enseignants de l'orale 3<sup>ème</sup> année licence.

1- Les apprenants comprennent-ils facilement les cours de l'orale ?

Oui

Non

2- Dans quelles compétences l'apprenant trouve-t-il le plus de difficulté en classe ?

-Compréhension oral

-Production oral

3- Lors de vos cours à quelles compétences accordez-vous le plus du temps ?

-Compréhension Oral

-Production Oral

Pourquoi ?

.....  
.....

4- Quel type d'exercice proposez-vous pour travailler ces deux compétences langagières chez l'apprenant ?

.....  
.....

5- Selon vous par quelle méthode le français doit-il être enseigné en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

- La méthode traditionnelle

- La méthode directe

- L'approche communicative

- L'approche par compétence

- Autre : .....

6- Quel genre de support utilisez-vous en classe ?

- Document audio

- Document visuel

- Audio-visuel

- Document automatique

- Autre : .....

7- Pouvez-vous nous décrire brièvement le déroulement de l'un de vos cours en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

.....  
.....  
.....

8- Que suggérez-vous pour améliorer le niveau de langue de vos apprenants ?

.....  
.....  
.....



**Questionnaire destiné aux enseignants de l'écrit 3<sup>ème</sup> année licence.**

1- Les apprenants comprennent-ils facilement les cours de l'écrit ?

Oui

Non

2- Dans quelles compétences l'apprenant trouve-t-il le plus de difficulté en classe ?

-La Compréhension écrite

-La Production écrite

3- Lors de vos cours à quelles compétences accordez-vous le plus du temps ?

-La Compréhension écrite

-La Production écrite

Pourquoi ?

..... Parce que mes apprenants trouvent beaucoup de  
mal à la compréhension écrite .....

4- Quel type d'activités proposez-vous pour travailler ces deux compétences langagières chez vos apprenants ?

..... Fiche de lecture, lecture de texte  
faire des dissertations .....

5- Évaluez-vous les productions écrites de vos apprenants en classe ?

Oui

Non

6- Selon vous par quelle méthode le français doit-il être enseigné en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

- La méthode traditionnelle

- La méthode directe

- L'approche communicative

- L'approche par compétence

- Autre : .....

7- Pouvez-vous nous décrire brièvement le déroulement de l'un de vos cours en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

..... Travail de compréhension + production  
de texte .....

8- Que suggérez-vous pour améliorer le niveau de langue de vos apprenants ?

..... De beaucoup lire et écrire .....

Questionnaire destiné aux enseignants de l'écrit 3<sup>ème</sup> année licence.

1- Les apprenants comprennent-ils facilement les cours de l'écrit ?  
Oui  Non

2- Dans quelles compétences l'apprenant trouve-t-il le plus de difficulté en classe ?

-La Compréhension écrite   
-La Production écrite

3- Lors de vos cours à quelles compétences accordez-vous le plus du temps ?

-La Compréhension écrite   
-La Production écrite

Pourquoi ?

Car les apprenants trouvent plus de difficultés à produire

4- Quel type d'activités proposez-vous pour travailler ces deux compétences langagières chez vos apprenants ?

Fiche de lecture p exercices de renforcement  
lignés typés

5- Évaluez-vous les productions écrites de vos apprenants en classe ?

Oui  Non

6- Selon vous par quelle méthode le français doit-il être enseigné en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

- La méthode traditionnelle
- La méthode directe
- L'approche communicative
- L'approche par compétence
- Autre : .....

7- Pouvez-vous nous décrire brièvement le déroulement de l'un de vos cours en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

Travail de compréhension par production de texte

8- Que suggérez-vous pour améliorer le niveau de langue de vos apprenants ?

Inciter l'apprenant à beaucoup lire en dehors de la classe

**Questionnaire destiné aux enseignants de l'écrit 3<sup>ème</sup> année licence.**

1- Les apprenants comprennent-ils facilement les cours de l'écrit ?  
Oui  Non

2- Dans quelles compétences l'apprenant trouve-t-il le plus de difficulté en classe ?  
-La Compréhension écrite   
-La Production écrite

3- Lors de vos cours à quelles compétences accordez-vous le plus du temps ?

-La Compréhension écrite   
-La Production écrite

Pourquoi ?

..... Ils rencontrent beaucoup de difficultés dans  
..... leurs productions. Ils n'arrivent pas à écrire et à produire  
4- Quel type d'activités proposez-vous pour travailler ces deux compétences langagières  
chez vos apprenants ?

..... Fiches de lectures, dissertations  
.....

5- Évaluez-vous les productions écrites de vos apprenants en classe ?  
Oui  Non

6- Selon vous par quelle méthode le français doit-il être enseigné en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

- La méthode traditionnelle
- La méthode directe
- L'approche communicative
- L'approche par compétence
- Autre : .....

7- Pouvez-vous nous décrire brièvement le déroulement de l'un de vos cours en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

..... On commence par aborder un point théorique de la langue  
..... ensuite on passe à l'application (à travers des textes et exercices)

8- Que suggérez-vous pour améliorer le niveau de langue de vos apprenants ?

..... Lire et écrire plus / faire des dissertations et des  
..... fiches de lectures  
.....

Questionnaire destiné aux enseignants de l'écrit 3<sup>ème</sup> année licence.

1- Les apprenants comprennent-ils facilement les cours de l'écrit ?  
Oui  Non

2- Dans quelles compétences l'apprenant trouve-t-il le plus de difficulté en classe ?

- La Compréhension écrite
- La Production écrite

3- Lors de vos cours à quelles compétences accordez-vous le plus du temps ?

- La Compréhension écrite
- La Production écrite

Pourquoi ?

Car c'est une compétence complexe de l'apprenant trouve beaucoup de difficulté.

4- Quel type d'activités proposez-vous pour travailler ces deux compétences langagières chez vos apprenants ?

des lectures de texte, des dissertations, et des fiches de lecture.

5- Évaluez-vous les productions écrites de vos apprenants en classe ?

Oui  Non

6- Selon vous par quelle méthode le français doit-il être enseigné en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

- La méthode traditionnelle
- La méthode directe
- L'approche communicative
- L'approche par compétence
- Autre : .....

7- Pouvez-vous nous décrire brièvement le déroulement de l'un de vos cours en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

du commence par un travail de compréhension à fin d'aboutir à une production de texte ou de dissertation.

8- Que suggérez-vous pour améliorer le niveau de langue de vos apprenants ?

A mener l'apprenant à faire des efforts en dehors de la classe.

**Questionnaire destiné aux enseignants de l'orale 3<sup>ème</sup> année licence.**

1- Les apprenants comprennent-ils facilement les cours de l'orale ?  
Oui  Non

2- Dans quelles compétences l'apprenant trouve-t-il le plus de difficulté en classe ?  
- Compréhension oral   
- Production oral

3- Lors de vos cours à quelles compétences accordez-vous le plus du temps ?

- Compréhension Oral   
- Production Oral

Pourquoi ?

Orale est une méthode importante

4- Quel type d'exercice proposez-vous pour travailler ces deux compétences langagières chez l'apprenant ?

Écrite. Vidéo visuelle.

5- Selon vous par quelle méthode le français doit-il être enseigné en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

- La méthode traditionnelle
- La méthode directe
- L'approche communicative
- L'approche par compétence
- Autre : .....

6- Quel genre de support utilisez-vous en classe ?

- Document audio
- Document visuel
- Audio-visuel
- Document audiovisuel
- Autre : .....

7- Pouvez-vous nous décrire brièvement le déroulement de l'un de vos cours en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

Écrite interactive et plus des  
Bonne interaction en classe

8- Que suggérez-vous pour améliorer le niveau de langue de vos apprenants ?

Amener une bonne méthode d'enseignement

Questionnaire destiné aux enseignants de l'orale 3<sup>ème</sup> année licence.

- 1- Les apprenants comprennent-ils facilement les cours du l'orale ?  
Oui  Non
- 2- Dans quelles compétences l'apprenant trouve-t-il le plus de difficulté en classe ?  
- Compréhension oral   
- Production oral
- 3- Lors de vos cours à quelles compétences accordez-vous le plus du temps ?  
- Compréhension Oral   
- Production Oral

Pourquoi ?

car la compréhension orale est une activité nécessaire pour un apprentissage de 3<sup>ème</sup> année licence

4- Quel type d'exercice proposez-vous pour travailler ces deux compétences langagières chez l'apprenant ?

Organisation des débats en classe sous forme d'exercices, l'analyse de documents audio visuel

5- Selon vous par quelle méthode le français doit-il être enseigné en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

- La méthode traditionnelle
- La méthode directe
- L'approche communicative
- L'approche par compétence

- Autre : .....

6- Quel genre de support utilisez-vous en classe ?

- Document audio
- Document visuel
- Audio-visuel
- Document automatique

- Autre : .....

7- Pouvez-vous-nous décrire brièvement le déroulement de l'un de vos cours en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

Écoute - visualisation et production

8- Que suggérez-vous pour améliorer le niveau de langue de vos apprenants ?

Inciter l'apprenant à prendre parole en classe et intégrer avec leur enseignement



Questionnaire destiné aux enseignants de l'orale 3<sup>ème</sup> année licence.

1- Les apprenants comprennent-ils facilement les cours de l'orale ?

Oui

Non

2- Dans quelles compétences l'apprenant trouve-t-il le plus de difficulté en classe ?

- Compréhension oral

- Production oral

3- Lors de vos cours à quelles compétences accordez-vous le plus du temps ?

- Compréhension Oral

- Production Oral

Pourquoi ?

Les apprenants ont du mal à produire  
ou à tenir un discours en bon français

4- Quel type d'exercice proposez-vous pour travailler ces deux compétences langagières chez l'apprenant ?

des simulations, des jeux de rôle  
des débats sur des sujets d'actualité

5- Selon vous par quelle méthode le français doit-il être enseigné en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

- La méthode traditionnelle

- La méthode directe

- L'approche communicative

- L'approche par compétence

- Autre : .....

6- Quel genre de support utilisez-vous en classe ?

- Document audio

- Document visuel

- Audio-visuel

- Document audiovisuel

- Autre : .....

7- Pouvez-vous nous décrire brièvement le déroulement de l'un de vos cours en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

Débatte sur des sujets d'actualité  
sur chaque étudiant donne son point de vue.

8- Que suggérez-vous pour améliorer le niveau de langue de vos apprenants ?

Il faut que les apprenants essaient aussi  
de communiquer en français en dehors de l'université



**Questionnaire destiné aux enseignants de l'orale 3<sup>ème</sup> année licence.**

1- Les apprenants comprennent-ils facilement les cours de l'oral ?  
Oui  Non

2- Dans quelles compétences l'apprenant trouve-t-il le plus de difficulté en classe ?  
- Compréhension oral   
- Production oral

3- Lors de vos cours à quelles compétences accordez-vous le plus du temps ?

- Compréhension Oral   
- Production Oral

Pourquoi ?

la compréhension est la première activité nécessaire pour la poursuite des apprentissages

4- Quel type d'exercice proposez-vous pour travailler ces deux compétences langagières chez l'apprenant ?

l'écoute et la visualisation de documents audio vidéo, analyse de contenu + caractéristiques

5- Selon vous par quelle méthode le français doit-il être enseigné en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

- La méthode traditionnelle
- La méthode directe
- L'approche communicative
- L'approche par compétence
- Autre : .....

6- Quel genre de support utilisez-vous en classe ?

- Document audio
- Document visuel
- Audio-visuel
- Document automatique
- Autre : .....

7- Pouvez-vous nous décrire brièvement le déroulement de l'un de vos cours en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

Ecoute - visualisation, discussion + débat.  
P. synthèse + production

8- Que suggérez-vous pour améliorer le niveau de langue de vos apprenants ?

offrir des conditions adéquates pour les étudiants afin de bien écouter et comprendre les discours oraux ; de les encourager à la prise de parole.

**Questionnaire destiné aux enseignants de l'orale 3<sup>ème</sup> année licence.**

1- Les apprenants comprennent-ils facilement les cours de l'oral ?  
 Oui  Non

2- Dans quelles compétences l'apprenant trouve-t-il le plus de difficulté en classe ?  
 - Compréhension orale   
 - Production orale

3- Lors de vos cours à quelles compétences accordez-vous le plus du temps ?

- Compréhension Oral   
 - Production Oral

Pourquoi ?

... car l'apprenant trouve plus de difficulté  
 dans la compréhension orale ...

4- Quel type d'exercice proposez-vous pour travailler ces deux compétences langagières chez l'apprenant ?

... des exercices de simulation et de jeu de rôle  
 des débats et des analyses de vidéo ...

5- Selon vous par quelle méthode le français doit-il être enseigné en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

- La méthode traditionnelle
- La méthode directe
- L'approche communicative
- L'approche par compétence
- Autre : .....

6- Quel genre de support utilisez-vous en classe ?

- Document audio
- Document visuel
- Audio-visuel
- Document automatique
- Autre : .....

7- Pouvez-vous-nous décrire brièvement le déroulement de l'un de vos cours en classe de 3<sup>ème</sup> année licence ?

... travailler sur la compréhension orale  
 puis la production ...

8- Que suggérez-vous pour améliorer le niveau de langue de vos apprenants ?

... à lire et à écouter des documents  
 en français ...

## Résumé

A l'université de Bejaia, l'enseignement se fait généralement en langue française, cela exige des étudiants inscrits dans des spécialités de maîtriser cette langue à l'oral et à l'écrit. Dans cette recherche, nous nous sommes penchés sur les méthodologies et les compétences langagières de l'enseignement/apprentissage de FLE. Pour mener notre travail de recherche, nous nous sommes appuyés sur la distribution des questionnaires destinés aux enseignants. Cependant, notre modeste travail se compose de deux parties :

La partie théorique dans laquelle nous avons définis les différentes méthodologies d'enseignement/apprentissage de FLE, et nous avons également met l'accent sur les compétences langagières.

Dans la partie pratique, nous avons distribué des questionnaires aux près des enseignants de l'écrit et l'oral de 3<sup>ème</sup> année licence de département français, dans le but de déterminer les méthodes d'enseignement/apprentissage et d'essayer de savoir quelle compétence langagière favorisé par les enseignants.

**Mot clés :** FLE, Enseignement, Méthodologie, Compétence langagière.

## Summary

At the University of Béjaia, teaching is generally done in the French language, which requires students enrolled in specialties to master this language both orally and in writing. In this research, we looked at methodologies and language skills in teaching / learning FFL. To conduct our research work, we relied on the distribution of questionnaires intended for teachers. However, our modest work consists of two parts:

The theoretical part in which we have defined the different methodologies for teaching / learning FFL, and we also focus on language skills.

In the practical part in which we distributed questionnaires to near the teachers of the written and oral of 3rd year license of French department, in order to determine the teaching / learning methods and to try to know which language competence favored by teachers.

**Keywords:** Teaching, Language skills, Methodology, FLE.

## تلخيص

في جامعة بجاية، يتم التدريس بشكل عام باللغة الفرنسية، مما يتطلب من الطلاب المسجلين في تخصصات إتقان هذه اللغة شفهيًا وكتابيًا. في هذا البحث، درسنا المنهجيات و المهارات اللغوية في تعليم/تعلم اللغة الفرنسية. لإجراء بحثنا، اعتمدنا على توزيع استبيانات مخصصة للمعلمين. لكن عملنا المتواضع يتكون من جزأين:  
في الجزء النظري الذي حددنا فيه مناهج التعليم / التعلم المختلفة للغة الفرنسية، ونركز أيضًا على المهارات اللغوية. في الجزء العملي الذي وزعنا فيه الاستبيانات بالقرب من معلمي الرخصة الكتابية والشفوية للسنة الثالثة لقسم اللغة الفرنسية، من أجل تحديد طرق التدريس / التعلم ومحاولة معرفة أي منها الكفاءة اللغوية التي يفضلها المعلمون.

**الكلمات المفتاحية:** التدريس، مهارات اللغة، المنهجية، اللغة الفرنسية.